

Latweefchu Nwifes.

Ar augftas Gewefchanas = Kummissiones finnu un nowehlefchanu.

Nr. 29. Zettortdeenâ 19tâ Juhli 1828.

Zelgawâ 13tâ Juhli.

No muhsu drohscheem karraspehkeem, kas prett Turkeem taggad karru, gan drihs ifdeenas preezigas finnas atnahk. Ar 25tu Aprila deenu tas karsch eefahze un tanni laikâ jau tahs diwi walstis Moldau un Wallakei irr atnemas; no 27tas lihds 31mu Mei deenu muhsu soldati par to leeku Donau-uppi gahje, panehme eenaidneeku kuggis un uswarreja tahs zeetas pilsehtas Pfaltzcha, Brailow, Matschin, Girsowo, Kju-stendfchi, Anapa un Tultfcha un atnehme fur un eeksch daschahm kaufchanahm wairak kâ 800 dischgabbalus. Par tahdahm brangahm un laimigahm uswarreschanahm atskanneja muhsu basnizâs jau daudsreifehm pateizibas dseefmas un firfnigas luhgfschanas no wisseem ustizzegeem pawalstneekem, ka tas wiffuspehzigais Deews muhsu mihtam Semmestehwam un Keiseram, kas lihds ar farwu augsta brahli, to Leelwirstu Mikail, muhsu karrawihreem tahdas jaukas preekschfihmes tahs drohschfirdibas dohd, jo prohjam klahst stahwetu ar farwu stipru elkoni, Winna dahrgu dsihwibu un wesselibu no wiffahm breesfnahm un no wiffas wahjibas schehligi pasargatu, un fur ween freewu karrohgs plewinahs, teem palihdsetu wirfrohku dabbuht par wisseem eenaidneekem.

No muhsu schehligas Keiserenes Aleksandra Weodorownas, kas pee Deffas pilsehtas eeksch melnas juhras masgajahs, un Winnas augstas wesselibas un labklahfchanas arridsan ar preeku dabbujam dsirdeht.

Laulibas pahrkahpeja gals.

Weens jauns Spranzosis, Dischon (Dijon) pilsehtâ no itt turrigeem wezzakeem bija dsim-

mis, faprezzejahs un dsihwoja tohs pirmus diwus gaddus sawâ paschâ nammâ ar farwu gaspaschu itt laimigi. Bet kâ jau pee dascha jauna zilweka tas prahts jaujahs, ir schis farwu dsihwofchanu apnikke, un dohmas tam stahweja us zittahm semnehm. Par to laiku zehlahs leels karsch eeksch Indias, fur ir dauds Spranzosi karrâ nogahje. Arridsan schis salihdsis us weenu karrakuggi aissehgele lihds. Sawai gaspaschai winsch raksta sinnu fur nogahjis, un apsohlahs, kad karsch beigsees, atkal pahrnahkt mahjâs. Schi nabbadsichte paleek sawâ nammâ un apkohp patte wiffu buhschanu. Kungs paleek ilgus gaddus nohst un ir neraida nekahdu sinnu gaspaschai. India winsch faetahs ar zittu Spranzosi, kas Brest pilsehtâ bija dsimmis. Ar scho winsch weenâ wezzumâ, gihmê, balsi, wallodâ un wiffâ meefas augumâ tâ lihdsigs bija, ka tohs nemas ischkirt newarreja. Ar scho, kas arridsan bija faprezzejees, bet arridsan no gaspaschas aiseghjis, winsch sadraudsinajahs, un ifdeenas kohpâ fanahkdami, winsch tam isstahsta, to pilsehtu, no kurras tas nahjis, farwu nammu, no farwas gaspaschas un wiffas zittas farwas leetas. Kâ jau blehdis winsch to wiffu labbi leek zeenâ, un fleppeni steidsahs atpakkal us Sprantschu semmi. Ar lohti nowalkatahm drahnahm muggurâ winsch noet teescham us to pilsehtu Dijon un us to nammu, fur tam ohtram, kâ no schi labbi isdsirdejis, ta gaspascha dsihwo. Gegahjis winsch tai leek teikt, lai ta nahkam ar winnu tik pahri wahrdu parunnahkt. Schi, isdsirdejusi ka winsch tahds noplifhs, ne gribb nahkt. Bet atkal lohti luhgta, nahk, un kâ tik azzis usmettusi, ta atfihst us weetu eeksch wianna, paschu farwu kungu, fo ta ilgi nebij redsejusi. No preeka ta labfirfniga raudadama tam kriht ap kassu, eewedd to sawâ istabâ, leek to no jauna glihti apgehrbt un us-

kohpt. Pats nu ir sah! andeli dsih! un ar tahdu
 labbu apdohmu, ka eeksch 4 gaddeem winsch ne-
 ween pats baggats tappis, bet ir gaspaschas
 mantu lohti wairojis. Pee wisseem laudim pils-
 sehta winsch ta dsihwodams pelnijahs gohdu un
 ustizzibu, un ir bija tehws tappis no diweem
 behrneem. Bet ko lihds wiffa labba flawe, kad
 galla wezza blehdiba un netaisniba nah! gaisna?
 Jau 4 gaddus winsch ta bija ar to gaspaschu
 kohpa nodsihwojis, ka weena deena peebrauz pee
 namna durwim stalti ratti ar diweem sirgeem.
 Weens kungs iskahpis un namna eegahjis, tas
 ohtrais to tudal atsihst, nah! tam pretti, prassi-
 dams, ko winsch te meflejam? tas nams jau man
 peederr, un fur irr manna gaspascha? prassa nu
 tas ihstena is namna un gaspaschas kungs. Te
 zehlahs stary abbeem asch wahrda strihdis, un
 zits zittu gribb no namna ismest. — Par to
 laiku arridsan peenah! ta gaspascha, dsird to
 strihdi, stattahts abbeem labbi azzis un newarr
 ussihneht, kursch winnai tas pateefigs kungs
 irraid. Ta tas strihdis tohp par teefas leetu.
 Tahs gaspaschas ihstena is kungs peefuhds to
 ohtru pee teefas, un leet to zeetuma list, kamehr
 ta suhdsefchana istaisita. Dauds pilssehtneeki,
 kas tahs gaspaschas taisnu kungu jau no behrnu
 deenahn pasinnuschi, sohla taisnu leezibu doht,
 bet kad preeksch teefas galdu abbus kohpa redseja,
 tad neweens tohs ischkirt newarreja. Ta wissu
 pufs gaddu ta teefa ar wissu pilssehtu bija darbo-
 jusees, ka ween warretu to pateefibu isdibbi-
 naht, un jau gribbeja ta teefa to gaspaschu tam
 atwehleht, kas papreeksch bija teizees, tas ihstens
 kungs effam. Bet ka wehl wiffa teefa kohpa irr,
 nah! weena zitta gaspascha un peeteizahs laulata
 effam ar to pirnu atnahzeju. Schis turpat
 stahwedams jau sabihstahs, un nu tapatte is-
 teize, ka ta India semme no baggateem wezza-
 keem dsimmusi; scho apprezzedama dauds naudas
 tam peenessufi, un ka tas winnu atstahjis. Ganna
 ilgi ta kahdu sinnu no winna gaidijust, un tif
 pehz 4 gaddeem dabbujust dsirdeht, ka winsch us
 Engellandu nobrauzis. Ta nekawe laiku, un
 nobrauz us to peeteiktu ohstu un pee ta kuggi-
 neeka, kas winnu noweddis. — Sch! ta dsird,
 ka winsch us Sprantschu semmi gahjis. Zeitan

nonahkufi tai tohp teikts, ka winsch nu Djon
 pilssehta sawa namna dsihwojam. Te atrohd
 ta winnu paschu teefas preekscha, un padarra
 tahdai garrai teefaschanai ahtri gallu. Weens
 atdabbuja ta sawu gaspaschu ar wissu namnu;
 bet tas ohtrais, krahpneeks un laulibas fineejejis
 buhdams, nomirre pehz Spranzosu likkumeem
 zaur bendes rohkahn. Schim gaspascha gree-
 sees atpakkal us sawu semmi. — Ta ohtra tam
 pretti, kas par 4 gaddeem tif breefinigi bij pee-
 krahpta, sakritte tahda noskummusch! prahta,
 ka ta wissu atstahje un nogahje weena kloster!
 dsihwoht, fur ta pehz gadda laiku eeksch sawahn
 leelahm sirdsnoskumfschanahn un noscheloscha-
 nahm nomirre.

B — t.

Ahbeles no semmes ahboleem (kartuppeleem).

Beemeru semme peeaufsinaja — ka wahju
 Ahwis!s lassams — dahrsneeks kohschus dahrs-
 kohkus bes pohstefchanas. Tas pats darrija ta:
 Winsch nehme sarrinus no ittin labbahm so-
 teh! (pohtinus), kahdus mehds nemt, kad poh-
 teht gribb, un eebahse katru tahdu sarrinu kar-
 tuppel!, ko winsch tad tif dsilli semme eelikke, ka
 no ta sarrina ne zil wirf semmes palikke redsams.
 Tas kartuppelis dewe tam sarrinam to wajjadfigu
 sapti, ka tas pats warreja eenemtees, saknotees
 un par brangu kohku isaugt, ko nemas wair!
 waidseja pohteht, bet kas jau no few pascha
 gahrdu!s auglus nesse. — Buhtu ja-mehgina.

Tahda dsееfma, ko latweefchi dsееdahs pehz 50 gaddeem.

Ah, dsееdait semmes lautini,
 Un gawilejret preezigi
 Par sawu brijwibu!
 Pateizeek miskeem walbneekem,
 Kas dewe tehweem, nihkuleem,
 Scho dahrgu mantinu.

Lai nahk, lai reds nu pasauke
Un brihniyahs, ka wissi schè
Mehs taggab staltmanni,
Ka ohfols usaug klaijumâ,
Ka rohse rohshu dghrîinâ,
Tâ muhsu behrîini.

Kaut nahktu muhsu sehlinâ,
Kas brihwibu mums dahwina,
Kaut nahktu Keisars patš!
Gan preeks tam buhtu ceraugoht,
Ka ne fur wairs jau ne mannoht,
Kas pawaffaras bads.

Tahs kuhstis pilnas lohpinu,
Kas dabbu Deewa swehtibu
Un blaujoht preezajahs.
Ka bandineeka sirdsini
Sweeds faimineeka lustigi,
Pats kungs tohs labprahht jahs.

Lai eet ap muhsu tihromeem,
Lai runna muhsu plahwejeem,
Gan dsirdehs brihnumu.
Ne ween mums pascheem maiste
Us zauru gaddu usauge,
Wedd arr us pilsehtu.

So arrais wairs nu ne flinko,
Un zihruks lauku ne fuhdo;
Mums nekahds darbs wairs gruhst.
Lai sweedri pluhst no waidšina,
Tee brihwu wihru gohdina,
Ka swaigsnite pee fruhst.

Wairs arr us kunga tihrumu
Ne kahdu ne reds usraugu
Ar baltu speekiti.
Pats dsennahs gohdigs darbinecks,
Tam glihti strahdht pascham preeks;
Ar Deewin (stahrafti) waggari.

Lai apraug muhsu dahrsimus,
Lai reds tohs gahrduš ahbolus
Pee kupleem kohzineem.
Lai medbutinu eebauda,
Ro bittites salassija
Pa rohshu seedineem.

Woi patihk eenahkt istabâ?
Ta naw wairs tâ peekwehpeta,
Ta spihd, ka bifferis.
Klahi seewin leepu galbinu,
Ne bihstees, tawu galdautu
Ne weens ne smahdehs wis.

Zell preekschâ, fo tew dewis Deews,
Ne waijadsehs tew kaunetees,
Usleelths tewi gan,
Ka smeekligi irr pihragi,
Pee sirds eet tawi gahrbumi
Tcem kungeem, tâ, ka man.

Det ne lihbihs bes malzina:
Ness allutinu, seewina,
Par meddu saldaku.
Lai to gan faimei bruhwejam,
Taf eesalu ne taupijam,
Darbs pelu' atdsehreenu.

Tcem frohgeem gan truhkst dschraju,
Neweens neweenu stundinu
Tur aplam nodshwo.
Gan sanahkam tur swehtdeenâ,
Det, Deews lai schkîr, no dschruma
Ne dsirdeht dsird ne fo.

Skweens ar gohdu preezajahs,
Un zits no zitta noklausahs
Tur labbu padohmu.
Det, ja arr nodferr glahsiti,
No sirds tad wehle preezigi:
Deews swehti Keisaru!

B. r. . t.

Teesas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserifkas Gohdibas,
ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walstis u. t. j. pr.,
no Zukumes aprinka teesas tee nesinnami mantineekt
ta nelaika draudses fohlmeistera Melchior Wolff, kas
bes nosajzischanas par sawahm atlikfuschahm man-
tahm Wez-Uuzè irr nomirris, pehz ta S. 124 tahs
Kurfemines semneeku likkumu grahmatas, wissi un
jebkurri, kam pee winna atlikfuschahm mantahm kaut-
kahdas teefigas mellefchanas un prassifchanas buhtu
jeb buht dohmatu, scheid tohp faazinati, lai tee lihds
3schu Zuhli 1829, kas par to weenigu un isflehgfscha-
nas terminu par usdohfchanu irr nolikts tappis, woi
paschi, woi fur wehlehts zaur teesas geldigu weetneeku,
arridsan fur waijadfigs ar aistahwetaju un pehrmin-
deru preeksch scho aprinka teesu atnahk, sawas prassi-
fchanas un mellefchanas pee tahm peeminnetahm at-
likfuschahm mantahm peeteiz un ka peenahkhs pa-
rahd un tad fagauda, kas pehz likkumeem taps no-
spreefts, bet it ihpaschi, kad tas isflehgfschanas galla
wahrs taps fluddinahst. Ar to fewischku pamahzi-
fchanu, ka tee, kas ar sawahm mellefchanahm ue buhs

peeteifuschees, pagallam taps isflehgti un teem muhscham kluffu jazeesch. Ro buhs wehrâ nemt!

Zslaisis Zukumes aprinka teesâ ztrâ Juhli 1828. 2
(Z. S. W.) Landsberg, meera teefas lungs, Siftehrs George Paul.

Us pawehleschamu tahs Keiserifkas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis u. t. j. pr., no Zukumes aprinka teefas scheid tohp sinams darrihts, fa 16tâ Augusta schi gadda eefsch Bez=Aluzes tahs atliffuschas mantas ta tur nomirruscha zittfahr-tiga draudses fohlmestera Melchior Wolff, prohti lohpi, mahju putni, gultu drahnas, grahmatas, istabas= un fainneeku=leetas, tam wairakfohldamam, fam tuhlt jamakfa, uhtropé taps pahrdohthas.

Zukumé ztrâ Juhli 1828. 2
(Z. S. W.) Landsberg, meera teefas lungs, Siftehrs Paul.

Us pawehleschamu tahs Keiserifkas Gohdibas, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis u. t. j. pr., no Peenawas pagasta teefas wiffi parradubewei ta sifftas mahju apfohpschanas behl isleekama fainneeka Kippat Steppehnu Anfscha, scheid tohp usfaukti, diwju mehneschu starpâ no appakfchraftitas deenas, ar fa-wahm taifnahm praffifchannahm pee schihs pagasta tee-

fas peeteiftees un tur to sagaidiht, fas taps no spreesis.

Peenawas pagasta teefa 22trâ Juhni 1828. 1
(S. W.) Krimun Fannis, pagasta wezzakais.
(Nr. 231.) Joh. E. Szonn, pagasta teefas ffrihweris.

Zittas flubdinafchanaas.

Dohbeles aprinka=teefas ruhme taggad eefsch ta zite fahrtiga alwuleijeja Feldmann nanuma, eefsch Kam-gihsera eelas, 4tâ Kwartihra Nr. 116, schkehrsam prett to zittfahr-tigu teefas ruhmi irr pahrzelta. Zef-gawâ 10tâ Juhli 1828. 3

Tas tirgus, fas tuhlt pehz Mahras debbesbrauf-schanaas Dischâ Wirbê tappe turrechts, turpma 30tâ Augusta deenâ taps turrechts. 2

Dischâ Wirbê, pee Sahbeles, falkis no wifalabbalâ sortes par 2 fudr. rubeleem par lasti irr dabbujams. 2

Weens frohgâ us to zeltu no Wauffes us Keepaju no 1mas Oktobera mehnescha deenas us renfi irr is-dohdam; to turwaku sinnu par scho frohgu eefsch muifschneeka Blankensfeld muifschas warr dabbuht. 2

Blankensfeld 3schâ Juhli 1828.

Naudas, labbibas un prezzu tirgus us plazzi. Nihgê tanni 16tâ Juhli 1828.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 73¼ kap. papihru naudas geldeja	1	—	1 pohds fannepu tappe makfahrs ar	1	—
5 — papihru naudas	1	33	1 — linnu labbakas surtes — —	1	50
1 jauns dahlderis	1	30	1 — — sifftakas surtes — —	1	—
1 puhrs rudsu tappe makfahrs ar	—	85	1 — tabaka	—	80
1 — kweeschu	1	30	1 — dselses	—	70
1 — meeschu	—	65	1 — fweesta	1	80
1 — meeschu = putrainu — —	1	10	1 muzzâ filku, preeschu muzzâ — —	4	50
1 — ausu	—	55	1 — — wihfchnu muzzâ — —	4	75
1 — kweeschu = miltu	2	—	1 — farkanas fahls	6	—
1 — bihdeletu rudsu = miltu — —	1	40	1 — rupjas leddainas fahls — —	4	25
1 — rupju rudsu = miltu — —	—	85	1 — rupjas baltas fahls — —	4	—
1 — sirnu	1	—	1 — smalkas fahls	3	75
1 — linnu = sehklas	1	50	50 graschi irr warra jeb papihres rublis un		
1 — fannepu = sehklas	—	75	warra nauda stahw ar papihres naudu weenâ		
1 — kimmenu	1	50	makfa.		

Ist zu drucken erlaubt.

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: Kollegienrath, Prof. Dr. G. Pauker, an Stelle des Censur-
No. 303.